



# فحص الثدي نظامك للإنذار المبكر

Arabic translation of Breast screening - your early warning system

جميع النساء اللواتي تتراوح أعمارهن ما بين ٥٠ إلى ٦٤ عاماً مدعوّات لفحص الثدي كل ثلاثة أعوام وذلك بواسطة أشعة خاصة تعرف بأشعة فحص الثدي. سوف لن يتم استدعاء النساء اللواتي أعمارهن أكثر من ٦٥ عاماً للفحص تلقائياً، ولكن بإمكانهن تحديد موعد من خلال مركز الفحص المحلي (شاهدي الصفحة الأخيرة).

## هل يؤدي فحص الثدي؟

قد تجد بعض النساء أن الأشعة غير مريحة نوعاً ما حيث يجب تثبيت الثدي بقوة في مكانه وحيث يتوجب أن يضغط على الثدي للحصول على أفضل صورة له. ولكن الأشعة نفسها لا تأخذ وقتاً طويلاً، حيث وجدت العديد من النساء أنها أقل إزعاجاً عند الفحص في المرة التالية.

## متى أحصل على نتائج فحصي؟

عادة ما ترسل النتيجة لك ولطبيبك العام خلال ثلاثة أسابيع.

## ماذا يعني إذا تمت إعادة إستدعائي؟

يعاد استدعاء امرأة واحدة من بين كل ٢٠ امرأة لزيارة ثانية. ذلك لأن نتيجة الفحص استدعت ضرورة إجراء فحص آخر. إن ذلك لا يعني بالضرورة وجود خلل ما، حيث أن ٤ من كل ٥ نساء تمت إعادة إستدعائهن قد حصلن على نتيجة طبيعية للفحص بعد أن تم إجراء الفحوصات الإضافية.

## كم يمكن الإعتماد على فحص الثدي؟

إنه أفضل طريقة يعتمد عليها في التشخيص المبكر لسرطان الثدي، ومع ذلك فإنها ليست دقيقة. فبالرغم من وجود بعض السرطانات، إلا أنه لا يمكن مشاهدتها بواسطة الأشعة، كما يصعب مشاهدة البعض الآخر.

## لماذا أحتاج لفحص الثدي؟

إن فحص الثدي يقلل من مخاطر الموت بسبب سرطان الثدي.

- إن سرطان الثدي هو أكثر أشكال السرطانات شيوعاً بين النساء في شمال أيرلندا، حيث أن واحدة من كل ١٢ امرأة تعاني من الإصابة بسرطان الثدي قبل أن تبلغ ٧٥ عاماً من العمر.
- سرطان الثدي أكثر شيوعاً وأسهل إكتشافاً في النساء اللواتي أعمارهن أكثر من ٥٠ عاماً.
- يمكن أن يساعد فحص الثدي في تشخيص سرطان الثدي في مراحله الأولى قبل ظهور علاماته وأعراضه.
- إذا تم تشخيص سرطان الثدي في مراحله الأولى، فإن هناك فرصة جيدة للشفاء منه.

## ماذا يحدث عند حضوري؟

قد تستغرق زيارتك لغرض الفحص حوالي ٣٠ دقيقة. ولغرض إجراء الأشعة، عليك أن تخلعي ملابسك من الخصر إلى الأعلى، لذا فمن المستحسن أن ترتدي ملابس عليا منفصلة. ستضع العاملات بالأشعة، اللواتي هن جميعاً من النساء، ثدييك بالتناوب بين قطعتين من صفائح الأشعة. إن عملية الأشعة نفسها تستغرق عدة ثواني وتشتمل على جرعة صغيرة جداً من الإشعاع.

## أين أذهب؟

إعتماداً على موقع سكنك، سوف يتم إستدعائك للحضور أما إلى مركز الفحص المحلي (شاهدي الصفحة الأخيرة) أو إلى وحدة متنقلة. بالرغم من أن كلا الموقعين يؤديان نفس العمل إلا أن للوحدة المتنقلة محددة الوصول، لذا فإن كنت تعانين من تحديد في الحركة فإنك قد تجدي بأنه من الأسهل عليك الحضور إلى مركز الفحص المحلي. أما إن كان لديك غرزات في الثدي فعليك الحضور إلى مركز الفحص المحلي وليس إلى الوحدة المتنقلة.

## هل يمنع فحص الثدي الإصابة بسرطان الثدي؟

كلا. يساعد فحص الثدي على تشخيص سرطان الثدي في مرحلة مبكرة حيث يكون العلاج أكثر نجاحاً. ومع ذلك، فإنه يساعد على تشخيص سرطان الثدي إن كان موجوداً مسبقاً. يمكن أن يحدث سرطان الثدي في أي وقت. كما أن بعض النساء قد أصبن بسرطان الثدي بين فترات فحص الثدي المتعاقبة. لذا فعليك أن تفحصي ثديك عن أية تغييرات به وبشكل منتظم. إن كنت تشعرين بأي قلق فعليك الإتصال بطبيبك العام حتى وإن كان قد تم فحصك حديثاً.

## ماذا يحدث للصور الشعاعية الخاصة بي بعد أن تتم قراءتها؟

يتم حفظ الصور الشعاعية الخاصة بك لمدة ٨ أعوام على الأقل. وهذا يساعد على مقارنتها بالصور الشعاعية الأخرى التي قد تؤخذ لاحقاً. قد تتم مراجعة صور الفحص الشعاعية للتأكد من حصولك على خدمات عالية النوعية.

## من أين حصلتم على تفاصيل الإتصال بي؟

تم الحصول على تفاصيل الإتصال بك من القائمة التي بحوزة طبيبك العام، لذا فمن المهم جداً أن يكون لدى طبيبك إسمك الصحيح وعنوانك. يتم الإتصال بعيادات الأطباء العامين مرة كل ثلاثة أعوام لغرض الحصول على أسماء وعناوين النساء اللواتي تتراوح أعمارهن ما بين ٥٠-٦٤ عاماً. فطالما كنت مسجلة مع طبيبك العام، فإنك ستستدعين لفحص الثدي عند موعد ميلادك الثالث والخمسين.

## ماذا لو كنت أقل عمراً من ٥٠ عاماً؟

لا يمنح فحص الثدي الروتيني للنساء اللواتي تقل أعمارهن عن ٥٠ عاماً وذلك لأن:

- مخاطر الإصابة بسرطان الثدي في هذه المجموعة من العمر قليلة جداً؛
- النساء في هذه المجموعة من العمر لهن أنسجة كثيفة في الثدي الأمر الذي يصعب معه قراءة صورهن الشعاعية.

ومع ذلك، إن كنت قلقة بشأن مشكلة في الثدي أو إن كان في عائلتك إصابة بسرطان الثدي فعليك الإتصال بطبيبك العام الذي سيحيلك إلى طبيب أخصائي ولإجراء الفحوصات اللازمة، إن كان ذلك ضرورياً.

إن كان لديك أية أسئلة، فالرجاء الإتصال بطبيبك العام أو مركز الفحص المحلي.

## مراكز الفحص

مجلس الخدمات الصحية والاجتماعية في المنطقة الشرقية  
مركز الفحص  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS  
☎ 028 9033 3700

مجلس الخدمات الصحية والاجتماعية في المنطقة الشمالية  
وحدة فحص وتقييم الثدي في المنطقة الشمالية  
Level A, Antrim Area Hospital  
45 Bush Road, Antrim BT41 2RL  
☎ 028 9442 4425

مجلس الخدمات الصحية والاجتماعية في المنطقة الجنوبية  
وحدة فحص الثدي  
Lurgan Hospital  
Sloan Street, Lurgan BT66 8NX  
☎ 028 3834 7083

مجلس الخدمات الصحية والاجتماعية في المنطقة الغربية  
وحدة فحص الثدي  
Altnagelvin Hospital  
Glenshane Road, Londonderry BT47 6SB  
☎ 028 7161 1443

تتوفر هذه النشرة بلغات أخرى وكذلك على أشرطة سمعية، حيث يمكن طلبها من مركز الفحص الخاص بك - يرجى مشاهدة موقع الإنترنت:  
[www.dhsspsni.gov.uk/phealth](http://www.dhsspsni.gov.uk/phealth)



صممت وأنتجت من قبل وكالة الترويج الصحي لشمال أيرلندا نيابة عن وزارة الصحة والخدمات الاجتماعية والسلامة العامة.